

Quando si leva il vento
e increspa l'onda
sui bruni scogli,
e s'ode solo
il canto struggente del mare,
io amo l'autunno.

Quando la carezza umida e decisa
è un soffio intriso di salsedine
che accarezza il volto, i capelli,
e preme le vesti sul corpo,
che reca ancora
le vestigia dell'estate,
io amo l'autunno.

« Io amo l'autunno » / « J'aime l'automne »
(poème publié sur l'Internet)

Quand le vent se lève
et plisse l'onde
entre les rochers bruns,
quand ne s'entend plus
que le chant poignant de la mer,
j'aime l'automne.

Quand la caresse franche du vent
est un souffle imprégné de sel marin
qui câline le visage, les cheveux,
et plaque les vêtements au corps,
qui amène encore les vestiges de l'été,
j'aime l'automne.